

Liebe Eltern,

Ihr Kind wächst zweisprachig auf. Es kann sicher zwei oder drei Sprachen lernen. Es wird sich in der Schule gut ausdrücken können und ohne Probleme schreiben und lesen lernen. Ihr Kind hat den Vorteil, in verschiedenen Sprachen sprechen zu können. Wir möchten Ihnen ein paar Hinweise geben, was Sie bei der Sprachentwicklung beachten sollten.

Sprechen Sie mit Ihrem Kind in der **Muttersprache**. Eltern sprechen ihre eigene Sprache besonders gut und sie denken und fühlen in dieser Sprache. Achten Sie darauf, dass Sie konsequent bei der Muttersprache bleiben. Vermeiden Sie Sprachmischungen, besonders wenn Ihr Kind gerade sprechen lernt. Wenn Sie sich für eine Sprache entschieden haben, dann sollten Sie bei dieser Sprache bleiben. Es gilt: Eine Person – eine Sprache. So helfen Sie Ihrem Kind, verschiedene Sprachen voneinander zu unterscheiden.

Wenn Vater und Mutter unterschiedliche Sprachen sprechen, sollten beide Eltern bei ihrer Muttersprache bleiben. Das Kind weiß dann: Mama spricht so, Papa spricht so, beim Essen sprechen wir immer so. Manche Kinder wollen nur in einer Sprache sprechen. Das ist ganz normal. Bleiben Sie trotzdem bei Ihrer Muttersprache. Ihr Kind wird gut sprechen lernen, weil es bei Ihnen den Klang der Muttersprache lernt. Es wird durch Ihre Muttersprache auch lernen, wie ein Satz gebaut ist. Wenn Ihr Kind sprechen lernt, dann kann es sein, dass es die Sprachen vermischt. Bleiben Sie dann trotzdem bei Ihrer Sprache.

Nur dann, wenn Sie, Mutter oder Vater, in Deutschland aufgewachsen sind und wenn sie so gut deutsch sprechen, als wäre es ihre Muttersprache, sollten Sie konsequent mit Ihrem Kind deutsch sprechen.

Die deutsche Sprache wird Ihr Kind im **Kindergarten** lernen. Bringen Sie Ihr Kind frühzeitig in den Kindergarten, damit es dort so früh wie möglich in die deutsche Sprache hineinwachsen kann. Vielleicht findet Ihr Kind im Kindergarten deutsche Freunde. Helfen Sie ihm, zu deutschen Kindern Kontakt zu bekommen und mit ihnen zu spielen.

Auch im Kindergarten wird Ihr Kind manchmal beide Sprachen vermischen. Erst wenn es sich in beiden Sprachen sicher fühlt, kann es die Sprachen auch gut voneinander trennen. Bleiben Sie trotzdem

dabei, nur Ihre Muttersprache mit dem Kind zu sprechen. Später wird Ihr Kind dann mit Ihnen in Ihrer Sprache sprechen und mit deutschen Kindern in der deutschen Sprache. Es ist auch gut, wenn Sie ältere Kinder haben, die schon gut deutsch sprechen können.

**Training:** das geht mit Sprache nicht. Sprache kann man nicht trainieren. Sprache lernt man durch Zuhören und durch Spielen. Erzählen Sie Ihrem Kind von Ihrem Leben. Erklären Sie ihm, was Sie gerade tun. Helfen Sie ihm, die richtigen Ausdrücke für sein Spiel zu finden oder die richtigen Wörter zu den Bildern in einem Bilderbuch. Lesen Sie ihm aus Kinderbüchern vor. Kaufen Sie deutsche Bilderbücher oder leihen Sie diese Bücher in einer Bücherei oder im Kindergarten aus. Die Erzieherin kann Sie beraten. Erzählen Sie Ihrem Kind Geschichten aus Ihrer Heimat. Bringen Sie ihm Verse, Reime und Gedichte bei, - so lange und so oft, bis es sie auswendig kann. Sie kennen doch sicher Verse, Kinderreime und Kinderlieder aus Ihrer Kindheit.

Glauben Sie nicht, dass **Fernsehen** Ihrem Kind hilft, deutsch zu lernen. Kinder schauen beim Fernsehen gut zu, aber sie hören die Sprache kaum. Erwachsene finden Zeichentrickfilme oft lustig. Kleine Kinder werden davon aber nur dumm. Lesen Sie Ihrem Kind lieber eine Geschichte vor, sprechen Sie mit ihm über die Bilder in einem Bilderbuch oder erzählen Sie ihm eine Geschichte in Ihrer Familiensprache.

Wenn Ihr Kind die Muttersprache nicht gut lernt, dann denken Sie bitte an eine **Sprachstörung**. In allen Ländern der Welt haben 7% aller Kinder eine Sprachstörung. Die Ursache liegt nicht in der Mehrsprachigkeit. Wenn Ihr Kind nach einem Jahr in einem deutschen Kindergarten nur ganz wenige Worte spricht und noch gar keine kleinen Sätze, dann sollten Sie mit Ihrem Kinderarzt sprechen. Er kann einen Hörtest machen oder kann Sie zu einem Ohrenarzt überweisen. Vielleicht hat Ihr Kind zu wenig Kontakt mit deutschen Kindern und kann deshalb schlecht deutsch sprechen.

Gehen Sie zu Ihrer **Kinderärztin/Ihrem Kinderarzt**,

- wenn Ihr Kind sich weigert, mit anderen Menschen zu sprechen,
- wenn es im Kindergarten oder in der Schule Probleme mit der Sprache gibt,
- wenn Ihr Kind Sie nicht gut versteht,
- wenn es keine guten Sätze bildet,
- wenn es deutsch besonders schlecht lernt,
- wenn es in der Muttersprache nicht gut spricht,

- wenn es mit 2 Jahren in der Muttersprache weniger als 50 Wörter spricht,
- wenn es mit 3 Jahren in der Muttersprache keine guten Sätze bilden kann,
- wenn es mit 5 Jahren viele Laute noch nicht richtig spricht.

Ihre Kinderärztin oder Ihr Kinderarzt wird Ihnen sagen, ob Ihr Kind zusätzlich von einer Logopädin oder einem Logopäden untersucht werden soll und ob es eine **Logopädie (Sprachtherapie)** braucht.

Vielen Kindern hilft es auch, wenn sie **Sprachförderung im Kindergarten** bekommen.

Sie können auch zu einer **Frühförderstelle** für Kinder mit Sprachstörungen gehen. Sie brauchen dazu keinen Überweisungsschein und kein Rezept.

Nehmen Sie bitte eine **Dolmetscherin** oder einen **Dolmetscher** mit,

- wenn es um eine Sprachstörung geht,
- wenn Sie mit Ihrem Kind zum Kinderarzt müssen, zur Logopädin oder zu einer Frühförderstelle und
- wenn Sie die deutsche Sprache nicht gut sprechen.

Wählen Sie aber kein Kind als Dolmetscher sondern einen Erwachsenen, vielleicht einen guten Bekannten oder einen Dolmetscher vom Dolmetscherdienst der Stadt Freiberg oder Ludwigsburg. Das kostet nichts und hilft viel.

Sie können Ihr Kind besonders gut unterstützen, indem Sie selbst gut deutsch sprechen lernen. Wenn Sie noch nicht gut deutsch sprechen, nehmen Sie bitte an **Sprachkursen** teil. Sie zeigen Ihrem Kind damit, dass Sie sein Vorbild sein möchten.

#### **Adressen:**

**Dolmetscherdienst** der Stadt Freiberg: Tel.: 07141 – 722 98

**Dolmetscherdienst** der Stadt Ludwigsburg: Tel.: 07141 – 910-2714

**Frühförderung in der Sprachheilschule:** Tel.: 07141 – 79 69 40

#### **Sprachkurse der Volkshochschule:**

Stadt Ludwigsburg: Frau Beyer, Tel.: 07141 – 910 2428

Landkreis: Frau Tausche, Tel.: 07141 – 144-1668 (montags bis donnerstags 8:00-12:00 Uhr)

## Mehrsprachige Erziehung: Kinder lernen zwei Sprachen



### Ein Merkblatt für Familien mit mehreren Sprachen



Autor:  
Dr. Henning Rosenkötter  
Sozialpädiatrisches Zentrum  
Klinikum Ludwigsburg  
Tel.: 07141-99 68 101

